

# From Jacobsen, W. (1992). The Transitive Structure of Events in Japanese. Kuroshio Publishers, Tokyo, Japan.  
 # Semantic class and Class of English counterpart verbs were added to the original list. Also, Japanese kanji transcri  
 # morphological causative: Consotnant-ending: [a]seru/[a]su; Verb-ending: saseru/sasu

Nun	Type	English (intra)	Japanese	English (trans)	Kanji(trans)
1	-/-e-	get out of the way	どく	remove	どける
2	-/-e-	draw back	引(ひ)っ込(こ)む	pull back	引(ひ)っ込(こ)める
3	-/-e-	lie down	伏(ふ)す	lay down	伏(ふ)せる
4	-/-e-	face	向(む)かう	meet, welcome	迎(む)かえる
5	-/-e-	face	向(む)く	cause to face	向(む)ける
6	-/-e-	turn (ones back) on	背(そむ)く	turn away	背(そむ)ける
7	-/-e-	look down	うつむく	cause to face down	うつむける
8	-/-e-	line up	並(なら)ぶ	line up	並(なら)べる
9	-/-e-	stand on end	逆(さ)立(か)つ	ruffle up	逆(さ)立(か)てる
10	-/-e-	adhere to	付(つ)く	attach	付(つ)ける
11	-/-se-	get on	乗(の)る	put on, give a ride to	乗(の)せる
12	-ar/-	become connected	繋(つな)がる	connect	繋(つな)ぐ
13	-ar/-e-	gather	集(あつ)まる	gather	集(あつ)める
14	-ar/-e-	pile up	重(かさ)なる	pile up	重(かさ)ねる
15	-ar/-e-	take shape	まとまる	put into order	まとめる
16	-ar/-e-	be decided	定(さだ)まる	decide	定(さだ)める
17	-ar/-e-	lie down	横(よこ)たわる	lay down	横(よこ)たえる
18	-e/-	come off	もげる	pluck off	もぐ
19	-e/-	be taken, harvested	取(と)れる	take, harvest	取(と)る
20	-e/-as-	be left out	抜(ぬ)ける	leave out	抜(ぬ)かす
21	-e/-as-	deviate	逸(そ)れる	divert	逸(そ)らす
22	-i/-os-	go past	過(よ)ぎる	pass (time)	過(す)ごす
23	-r/-s-	move	移(うつ)る	move	移(うつ)る
24	-r/-s-	lodge at	宿(やど)る	give lodging to	宿(やど)す
25	misc	become hoarse	かすれる	make hoarse	からす
26	misc	go over	越(こ)える	go over	越(こ)す
27	misc	become mixed with	混(ま)じる	mix with	混(ま)ぜる
28	misc	become stuck in	刺(さ)さる	stick, trust into	刺(さ)す
29	-/-as-	open	開(ひら)く	reveal	開(ひら)かす
30	-/-as-	become dented	へこむ	dent	へこます
31	-/-as-	decrease	減(へ)る	decrease	減(へ)らす
32	-/-as-	dry	乾(かわ)く	dry	乾(かわ)かす
33	-/-as-	freeze	凍(こ)おる	freeze	凍(こ)おらす
34	-/-as-	become absorbed in	凝(こ)る	concentrate on	凝(こ)らす
35	-/-as-	spoil	腐(く)さる	spoil	腐(く)さらす
36	-/-as-	bend	反(そ)る	bend	反(そ)らす
37	-/-as-	become transparent	すく	make transparent	すかす
38	-/-as-	become clear	澄(す)む	make clear	澄(す)ます
39	-/-as-	become sharp	尖(と)がる	sharpen	尖(と)がらす
40	-/-as-	become rich	富(と)む	make rich	富(と)みます
41	-/-as-	boil	沸(わ)く	boil	沸(わ)かす
42	-/-e-	open	開(ひら)く	open	開(あ)ける
43	-/-e-	bend	屈(かが)む	bend	屈(かが)める
44	-/-e-	sink	沈(しず)む	sink	沈(しず)める
45	-/-e-	grow up	育(そだ)つ	bring up, raise	育(そだ)てる
46	-/-e-	become narrow	すぼむ	make narrow	すぼめる
47	-/-e-	bend	たわむ	bend	たわめる
48	-/-e-	shrink	縮(ちぢ)む	reduce	縮(ちぢ)める
49	-/-e-	become damaged	傷(きず)付(つ)く	damage	傷(きず)付(ず)ける
50	-/-e-	become loose	緩(ゆる)む	loosen	緩(ゆる)める
51	-/-e-	become crooked	歪(い)がむ	bend	歪(ゆ)がめる
52	-/-se-	become covered (with), p	かぶる	cover (with), put on (another)	かぶせる
53	-/-se-	put on	着(き)る	put on	着(き)せる
54	-ar/-	become caught between	挟(はさ)まる	put between	挟(はさ)む
55	-ar/-	become obsucted	塞(ふさ)がる	obsuct	塞(ふさ)ぐ
56	-ar/-	become wrapped up in	包(つつ)まる	wrap up in	包(つつ)む
57	-ar/-	become sharp	とがる	sharpen	研(と)ぐ

# From Jacobsen, W. (1992). The Transitive Structure of Events in Japanese. Kuroshio Publishers, Tokyo, Japan.  
 # Semantic class and Class of English counterpart verbs were added to the original list. Also, Japanese kanji transcri  
 # morphological causative: Consotnant-ending: [a]seru/[a]su; Verb-ending: saseru/sasu

Nunr	Type	English (intra)	Japanese	English (trans)	Kanji(trans)
58	-ar/-	be caught	捕(つか)まる	catch	つかむ
59	-ar/-e	become warm	暖(あたた)まる	warm up	暖(あたた)める
60	-ar/-e	fitn into	はまる	fit into	はめる
61	-ar/-e	begin	始(はじ)まる	begin	始(はじ)める
62	-ar/-e	become connected	絡(か)らまる	connect	絡(か)らめる
63	-ar/-e	harden	固(かた)まる	harden	固(かた)める
64	-ar/-e	change	変(か)わる	change	変(か)える
65	-ar/-e	join	加(く)わる	add	加(く)わせる
66	-ar/-e	bend	曲(ま)がる	bend	曲(ま)げる
67	-ar/-e	become round	丸(まる)まる	make round	丸(まる)める
68	-ar/-e	become mixed with	混(ま)ざる	mix with	混(ま)ぜる
69	-ar/-e	mingle with	交(まじ)わる	mix with	交(まじ)える
70	-ar/-e	be earned	儲(もう)かる	earn	儲(もう)ける
71	-ar/-e	become warm	ぬくまる	warm up	温(あたた)める
72	-ar/-e	close	閉(し)まる	close	閉(し)める
73	-ar/-e	become quiet	鎮(しず)まる	make quiet	鎮(しず)める
74	-ar/-e	be dyed	染(そ)まる	dye	染(そ)める
75	-ar/-e	be provided	備(そな)わる	provide with	備(そな)える
76	-ar/-e	become narrow	すぼまる	make narrow	すぼめる
77	-ar/-e	collect	貯(た)まる	collect	貯(た)める
78	-ar/-e	be helped	助(たす)かる	help	助(たす)ける
79	-ar/-e	participate in	携(たずさ)わる	carry on ones person	携(たずさ)える
80	-ar/-e	shrink	縮(ちぢ)まる	reduce	縮(ちぢ)める
81	-ar/-e	soak in	浸(つ)かる	soak in	浸(つ)ける
82	-ar/-e	become song	強(つよ)まる	strengten	強(つよ)める
83	-ar/-e	pass (an exam)	受(う)かる	take (an exam)	受(う)ける
84	-ar/-e	become thin	薄(うす)まる	make thin	薄(うす)める
85	-ar/-e	become rested	休(やす)まる	rest	休(やす)める
86	-ar/-e	be boiled	ゆでる	boil	ゆでる
87	-are/-e	be seized with, caught by	捕(と)られる	seize, catch	捕(と)らえる
88	-are/-e	become divided	分(わ)かれる	divide	分(わ)ける
89	-e/-	open	開(あ)ける	open	開(あ)く
90	-e/-	come untied	ほどける	untie	ほどく
91	-e/-	become cut off,severed	切(き)れる	cut, sever	切(き)る
92	-e/-	become smashed	砕(くだ)ける	smash	砕(くだ)く
93	-e/-	become crushed	挫(くじ)ける	crush	挫(くじ)く
94	-e/-	become wrinkled	揉(も)める	wrinkle	揉(も)む
95	-e/-	break	折(お)れる	break	折(お)る
96	-e/-	tear	裂(さ)ける	tear	裂(さ)く
97	-e/-	become worn down	削(そ)げる	slice off	削(そ)ぐ
98	-e/-	become torn off	千切(ちぎ)れる	tear off	千切(ちぎ)る
99	-e/-	dissolve	溶(と)ける	dissolve	溶(と)く
100	-e/-	break	割(わ)れる	break	割(わ)れる
101	-e/-	tear	破(やぶ)ける	tear	破(やぶ)る
102	-e/-	burn	焼(や)ける	burn	焼(や)く
103	-e/-	boil	煮(に)える	boil	煮(に)る
104	-e/-akas	go to bed	寝(ね)る	put to bed	寝(ね)かせる
105	-e/-as	dawn	開(あ)ける	spend (the night)	開(ひ)らかす
106	-e/-as	become ravaged	荒(あ)れる	ravage	荒(あ)らす
107	-e/-as	turn into	化(ば)ける	bewitch	化(ば)かす
108	-e/-as	come to light	ぼれる	expose	ぼらす
109	-e/-as	become unclear	ぼける	make unclear	ぼかす
110	-e/-as	grow	生(は)える	grow	生(は)やす
111	-e/-as	peel off	剥(は)げる	peel off	剥(は)がす
112	-e/-as	clear up	晴(は)れる	clear up	晴(は)らす
113	-e/-as	become cool	冷(ひ)える	cool	冷(ひ)やす
114	-e/-as	increase	増(ふ)える	increase	増(ふ)やす

# From Jacobsen, W. (1992). The Transitive Structure of Events in Japanese. Kuroshio Publishers, Tokyo, Japan.  
 # Semantic class and Class of English counterpart verbs were added to the original list. Also, Japanese kanji transcri  
 # morphological causative: Consonant-ending: [a]seru/[a]su; Verb-ending: saseru/sasu

Nun	Type	English (intra)	Japanese	English (trans)	Kanji(trans)
115	-e/-as-	grow late	更(ふ)ける	stay up late at (night)	更(ふ)かす
116	-e/-as-	become soaked	ふやける	soak	ふやかす
117	-e/-as-	become fat, fertile	肥(こ)える	fatten, fertilize	肥(こ)やす
118	-e/-as-	become scorched	焦(こ)げる	scorch	焦(こ)がす
119	-e/-as-	become worse	こじれる	make worse	こじらす
120	-e/-as-	burn	燃(も)える	burn	燃(も)やす
121	-e/-as-	become steamed	蒸(む)れる	steam	蒸(む)らす
122	-e/-as-	become wet	濡(ぬ)れる	make wet	濡(ぬ)らす
123	-e/-as-	become cool	冷(さ)める	cool	冷(さ)ます
124	-e/-as-	become curly	縮(ちぢ)れる	curl	縮(ちぢ)らす
125	-e/-as-	melt	溶(と)ける	melt	溶(と)かす
126	-e/-as-	melt	とろける	melt	とろかす
127	-e/-as-	become out of line	ずれる	shift out of line	ずらす
128	-i/-as-	become full	満(み)ちる	fill	満(み)たす
129	-i/-as-	become extended	伸(の)びる	extend	伸(の)ばす
130	-i/-as-	close	閉(と)じる	close	閉(と)ぎす
131	-i/-os-	become dry	干(ひ)る	dry	干(ほ)す
132	-i/-os-	get up	起(お)きる	get up	起(お)こす
133	-or/-e-	become warm	温(ぬく)もる	warm up	温(ぬく)める
134	-r/-s-	hatch	孵(かえ)る	hatch	孵(かえ)す
135	-r/-s-	become	なる	make	なす
136	-r/-s-	become muddy	濁(にご)る	muddy	濁(にご)す
137	-r/-s-	happen	起(お)こる	cause	起(お)こす
138	-r/-s-	become wet	湿(しめ)る	wet	示(しめ)す
139	-r/-s-	become scattered	散(ち)らかる	scatter	散(ち)らかす
140	-r/-s-	become lit	灯(とも)る	light	灯(とも)す
141	-r/-s-	appear, become reflected	写(うつ)る	capture (an image), reflect	写(うつ)す
142	-re/-s-	become unclean	汚(よご)れる	make unclean	汚(け)がす
143	-re/-s-	spill	こぼれる	spill	こぼす
144	-re/-s-	burn with passion for	焦(こ)がれる	scorch	焦(こ)がす
145	-re/-s-	become digested	こなれる	digest	こなす
146	-re/-s-	become smeared	まぶれる	smear	まぶす
147	-re/-s-	become disordered	乱(みだ)れる	put into disorder	乱(みだ)す
148	-re/-s-	become steamed	蒸(む)れる	steam	蒸(ふ)かす
149	-re/-s-	become crushed	つぶれる	crush	つぶす
150	-re/-s-	become dirty	汚(よご)れる	soil	汚(け)がす
151	misc	become untied	ほぐれる	untie	ほぐす
152	misc	become thin	細(ほそ)る	make narrow	細(ほそ)める
153	misc	become caught	捕(つか)まる	catch	捕(つか)まえる
154	misc	become buried	埋(うず)まれる	bury	埋(う)める
155	-/-as-	draw back	引(ひ)っ込(こ)む	pull back	引(ひ)っ込(こ)ます
156	-/-as-	slip	滑(すべ)る	let slip	滑(すべ)らす
157	-/-e-	enter	入(はい)る	put in	入(い)れる
158	-/-e-	retreat	退(しりぞ)く	drive back	退(しりぞ)ける
159	-/-e-	go along with	従(したが)う	take along with	従(したが)える
160	-/-e-	advance	進(すす)む	advance	進(すす)める
161	-/-e-	be delivered	届(とど)く	deliver	届(とど)ける
162	-/-e-	approach	近付(ちかづ)く	allow to approach	近付(ちかづ)ける
163	-/-se-	approach	寄(よ)る	allow to approach	寄(よ)せる
164	-ar/-e-	rise	上(あ)がる	raise	上(あ)げる
165	-ar/-e-	bump into	ぶつかる	strike against	ぶつける
166	-ar/-e-	become separated	隔(へだ)たる	separate	隔(へだ)てる
167	-ar/-e-	become lower	低(ひく)まる	lower	低(ひく)める
168	-ar/-e-	spread out	広(ひろ)がる	spread out	広(ひろ)げる
169	-ar/-e-	deepen	深(ふか)まる	deepen	深(ふか)める
170	-ar/-e-	become lower	下(さ)がる	lower	下(さ)げる
171	-ar/-e-	rise	高(たか)まる	raise	高(たか)める

# From Jacobsen, W. (1992). The Transitive Structure of Events in Japanese. Kuroshio Publishers, Tokyo, Japan.  
 # Semantic class and Class of English counterpart verbs were added to the original list. Also, Japanese kanji transcri  
 # morphological causative: Consotnant-ending: [a]seru/[a]su; Verb-ending: saseru/sasu

Nun	Type	English (intra)	Japanese	English (trans)	Kanji(trans)
172	-ar/-e-	move away	遠(とお)ざかる	keep at a distance	遠(とお)ざける
173	-e/-	come out	抜(ぬ)ける	pull out	抜(ぬ)く
174	-e/-akas	stray from	はぐれる	put off, evade	はぐらかす
175	-e/-as-	come out	出(で)る	take out	出(だ)す
176	-e/-as-	escape	逃(に)げる	let escape	逃(に)がす
177	-i/-os-	get off	降(お)りる	let off	降(お)ろす
178	-i/-os-	fall	落(お)ちる	drop	落(お)とす
179	-r/-s-	return	帰(かえ)る	return	返(かえ)す
180	-r/-s-	come	きたる	bring about	きたす
181	-r/-s-	go down	下(くだ)る	lower	下(くだ)す
182	-r/-s-	return	戻(もど)る	return	戻(もど)す
183	-r/-s-	rise	登(のぼ)る	bring up, serve	のぼす
184	-r/-s-	pass through	通(とお)る	let pass through	通(とお)す
185	-re/-s-	move away from	離(はな)れる	aparat e from	離(はな)す
186	-re/-s-	come off	外(はず)れる	take off	外(はず)す
187	-re/-s-	escape	逃(のが)れる	let escape	逃(のが)す
188	-re/-s-	fall	倒(たお)れる	bring down	倒(たお)す
189	misc	become extended	伸(の)びる	extend	伸(の)べる
190	misc	reach	及(およ)ぶ	extend (influence) to	及(およ)ぼす
191	-/-as-	end	済(す)む	end	済(す)ます
192	-/-e-	stop	止(や)む	stop	止(と)める
193	-ar/-e-	subside	治(おさ)まる	pacify	治(おさ)める
194	-ar/-e-	end	終(お)わる	end	終(お)える
195	-ar/-e-	fall into disuse	廃(すた)る	throw away	捨(す)てる
196	-ar/-e-	stop	止(と)まる	stop	止(と)める
197	-ar/-e-	be buried	埋(う)まる	bury	埋(う)める
198	-are/-e-	fall into disuse	廃(すた)れる	throw away	捨(す)てる
199	-e/-as-	come to an end	果(は)てる	carry out	果(は)たす
200	-e/-as-	wither; dry out	枯(か)れる	let wither; dry out	枯(か)らす
201	-e/-as-	ran out	切(き)れる	run out	切(き)らす
202	-e/-as-	die out	絶(た)える	exterminate	絶(た)やす
203	-e/-as-	be wasted	費(つい)える	consume	費(つい)やす
204	-i/-as-	come into existence	できる	bring about	でかす
205	-i/-os-	go to ruin	滅(ほろ)びる	destroy	滅(ほろ)ぼす
206	-r/-s-	go out	消(き)える	extinguish	消(け)す
207	-r/-s-	become lost, die	無(な)くなる	lose	無(な)くなす
208	-re/-s-	appear	現(あら)われる	show	現(あら)わす
209	-re/-s-	break	壊(こわ)れる	break	壊(こわ)す
210	-re/-s-	collapse	崩(くず)れる	demolish	崩(くず)す
211	misc	become lost, die	無(な)くなる	lose	無(な)くす
212	misc	run out	尽(つ)きる	use up	尽(つ)くす
213	misc	be born	生(う)まれる	give birth to	生(う)む
214	misc	disappear	失(う)せる	lose	失(う)しなう
215	-/-as-	cry	泣(な)く	cause to cry	泣(な)かす
216	-/-as-	shine	光(ひ)かる	cause to shine	光(ひ)からす
217	-/-as-	shine	輝(かが)やく	cause to shine	輝(かが)やかす
218	-/-as-	ring	鳴(な)る	ring	鳴(な)らす
219	-/-as-	shine	照(て)る	shine	照(て)らす
220	-e/-as-	leak	漏(も)れる	leak	漏(も)らす